

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p><b>1. ข้อมูลทั่วไป</b></p> <p>1.1 ความสัมพันธ์ทางกฎหมายระหว่าง บริษัท อีซี โอโตโมทีฟ (ไทยแลนด์ จำกัด) (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "อีซี") ฝ่ายหนึ่ง และบรรดาผู้จัดหาหรือบริษัทที่ส่งมอบหรือให้บริการแก่อีซี (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "ผู้จัดหา") อีกฝ่ายหนึ่ง อยู่ภายใต้บังคับของเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ")</p> <p>1.2 ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดเจน เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้จะใช้กับบรรดาคำสั่งซื้อ ข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ การยกเลิกข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ สัญญา และข้อตกลงซึ่งอีซีเป็นผู้ซื้อ ลูกค้า หรือผู้จ้างงาน หรืออื่น ๆ ซึ่งอีซีตกลงเกี่ยวกับการซื้อผลิตภัณฑ์และสินค้า และการให้บริการ</p> <p>1.3 เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้ใช้กับความสัมพันธ์ทางธุรกิจทั้งหมดระหว่างผู้จัดหาและอีซี ดังนั้น เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้จะใช้กับธุรกรรมในอนาคตทั้งหมด โดยอีซีไม่ต้องอ้างอิงแยกต่างหาก เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้ยังใช้กับสัญญาที่ทำแล้วภายในขอบเขตของความสัมพันธ์ทางธุรกิจ แม้ว่าจะไม่มีการอ้างอิงแยกต่างหากสำหรับการมีผลบังคับใช้ก็ตาม</p> <p>1.4 เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้ปรากฏอยู่ในเว็บไซต์ <a href="https://www.isi.com/automotive">https://www.isi.com/automotive</a> โดยอีซีมีสิทธิที่จะแก้ไขได้ทุกเมื่อ การแก้ไขดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้เมื่อเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อที่ถูกแก้ไขนั้นได้เผยแพร่บนเว็บไซต์ <a href="https://www.isi.com/automotive">https://www.isi.com/automotive</a> ทั้งนี้ผู้จัดหาที่มีหน้าที่รับผิดชอบในการรับทราบสถานะปัจจุบันของเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อเสมอ การแก้ไขเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อใด ๆ ที่ใช้กับสัญญาที่ทำแล้วแต่ยังไม่ได้ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ต้องมีข้อตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรระหว่างอีซีและผู้จัดหา</p> <p>1.5 เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้มีผลบังคับเป็นการเฉพาะเท่านั้น โดยในการจัดส่งหรือการบริการแต่ละครั้ง ผู้จัดหารับทราบถึงการมีผลบังคับใช้ โดยเฉพาะของเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อเหล่านี้ ทั้งนี้ข้อกำหนดและเงื่อนไขของผู้จัดหาจะไม่มีผลบังคับ แม้ผู้จัดหาจะอ้างอิงข้อกำหนดและเงื่อนไขของตนในข้อเสนอ คำสั่งซื้อ หรือการยืนยันคำสั่งซื้อ หรือคำชี้แจงทางกฎหมายอื่น ๆ ของตนก็ตาม อีซีไม่จำเป็นต้องคัดค้านข้อกำหนดและเงื่อนไขใด ๆ ของผู้จัดหา ทั้งนี้การดำเนินการของอีซีจะไม่ถือเป็นการเห็นชอบต่อข้อกำหนดและเงื่อนไขใด ๆ ของผู้จัดหา</p>	<p><b>1. General information</b></p> <p>1.1. The legal relationships between iSi Automotive Thailand Ltd. (hereinafter referred to as "ISI") on the one hand and all suppliers or companies providing a delivery or service to ISI (hereinafter referred as "SUPPLIER") on the other hand are governed by these General Conditions of Purchase (hereinafter referred as "GCP").</p> <p>1.2. Insofar as nothing else has been expressly agreed in writing, these GCP shall apply to all orders, schedule agreements, schedule agreement releases, contracts and agreements in which ISI is the buyer, client or work commissioner or which ISI otherwise concludes in connection with the purchase of products and goods and the provision of other services to ISI.</p> <p>1.3. These GCP apply to the entire business relationship between the SUPPLIER and ISI. These GCP shall therefore also apply to all future transactions without ISI having to refer to them separately. These GCP shall also apply to contracts already concluded within the scope of the business relationship, even if no separate reference was made to their validity.</p> <p>1.4. These GCP are made available on the website <a href="https://www.isi.com/automotive">www.isi.com/automotive</a>. ISI is entitled to amend these GCP at any time. Such amendments shall become effective upon publication of the amended GCP on the website <a href="https://www.isi.com/automotive">www.isi.com/automotive</a>. It is the SUPPLIER's responsibility to keep itself regularly informed of the current status of the GCP. Any amendment of the GCP applicable to contracts already concluded but not yet fully performed requires a written agreement between ISI and the SUPPLIER.</p> <p>1.5. These GCP apply exclusively; with each delivery or service the SUPPLIER acknowledges the exclusive validity of these GCP. Terms and conditions of the SUPPLIER do not apply, in particular not even if the SUPPLIER refers to its terms and conditions in its offers, order or order confirmations or other legal statements. ISI shall not be required to object to any terms and conditions of the SUPPLIER; performance by ISI shall not constitute consent to any terms and conditions of the SUPPLIER.</p>
<p><b>2. การทำสัญญาและการแก้ไขสัญญา</b></p> <p>2.1 ข้อตกลงเกี่ยวกับกรอบการทำงาน ข้อตกลงในระเบียบการเกี่ยวกับการเจรจา การสั่งซื้อ การยอมรับ ข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการหรือการออกข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ สัญญาการจัดการ และธุรกรรมทางกฎหมายอื่น ๆ จะทำขึ้นระหว่างอีซีและผู้จัดหา รวมทั้งการแก้ไขและการเพิ่มเติมข้อตกลงดังกล่าวจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร ข้อตกลงดังกล่าวทั้งหมดอาจจัดทำและลงลายมือชื่อในสำเนาแยกกันได้ อย่างไรก็ตาม คำสั่งซื้อและการออกข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการสามารถจัดทำโดยอัตโนมัติและส่งทางอีเมลหรือส่งข้อมูลด้วยวิธีอื่น ๆ ได้ และมีผลบังคับใช้ถูกต้องตามกฎหมายโดยมีคำต่อลงลายมือชื่อ นอกจากนี้ ข้อกำหนดที่เป็นลายลักษณ์อักษรจะถือว่าสมบูรณ์หากมีการลงนามลงนาม สำเนาดิจิทัล หรือสำเนาของเอกสารที่มีลายมือชื่อต้นฉบับ หรือหากมีการลงลายมือชื่อโดยใช้ระบบจัดการลายมือชื่ออิเล็กทรอนิกส์ DocuSign</p> <p>2.2 ผู้จัดหาต้องยืนยันคำสั่งซื้อจากอีซีเป็นลายลักษณ์อักษรโดยทันที อย่างไรก็ตาม ที่สุดท้ายในสิบส่วนนับจากวันที่ได้รับคำสั่งซื้อ อีซีมีสิทธิที่จะยกเลิกคำสั่งซื้อได้ทุกเมื่อจนกว่าจะได้รับการยืนยันดังกล่าว และอีซีมีสิทธิที่จะ</p>	<p><b>2. Conclusion of contract and contract amendments</b></p> <p>2.1. Framework agreements, agreements in negotiation protocols, orders, acceptances, schedule agreements or schedule agreements releases supply contracts and other legal transactions to be concluded between ISI and the SUPPLIER as well as their amendments and supplements must be made in writing. All such agreements may be drawn up and signed in separate copies. However, orders and schedule agreements releases can also be created automatically and sent by email or other data transmission and are also legally valid without a signature. Furthermore, the written form requirement is also fulfilled if scans, digital copies or photocopies of the document bearing the original signature are transmitted or if the signature is made using the DocuSign application.</p> <p>2.2. The SUPPLIER shall confirm orders from ISI in writing immediately, at the latest within fourteen days of receipt. ISI is entitled to revoke an order at any time</p>

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>ยกเลิกคำสั่งซื้อได้ทราบเท่าที่ ISI ไม่ได้รับการยืนยันคำสั่งซื้อขายในเวลาที่กำหนด</p>	<p>until receipt of this confirmation and to withdraw from an order insofar as the confirmation is not received by ISI in due time.</p>
<p>2.3 สัญญาระหว่าง ISI และผู้จัดหาจะต้องทำโดยยึดตามเนื้อหาของคำสั่งซื้อของ ISI และเนื้อหาของเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อเสมอ โดยไม่คำนึงถึงข้อเสนอที่ทำขึ้น หากยังไม่มีกำหนดราคาและ/หรือวันที่ส่งมอบในคำสั่งซื้อ ผู้จัดหาจะต้องระบุราคาและ/หรือวันที่ส่งมอบที่เสนออย่างชัดเจนในคำยืนยันคำสั่งซื้อที่จะส่งกลับ โดยในกรณีนี้ จะถือเป็นการทำสัญญาต่อเมื่อ ISI ยอมรับคำยืนยันคำสั่งซื้อดังกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดเจนเท่านั้น</p>	<p>2.3. Contracts between ISI and the SUPPLIER shall always be concluded with the content of ISI's order and the content of these GCP, irrespective of the offers made. If prices and/or delivery dates are not yet fixed in an order, SUPPLIER shall clearly state the prices and/or delivery dates offered in the order confirmation to be returned. In this case, a contract is only concluded when ISI expressly accepts such an order confirmation in writing.</p>
<p>2.4 การจ้างช่วงคำสั่งซื้อทั้งหมดหรือบางส่วนให้กับบุคคลภายนอกต้องได้รับความยินยอมล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรจาก ISI ทั้งนี้จะไม่ใช้กับคำสั่งซื้อจากบุคคลภายนอกที่จำกัดเฉพาะการจัดหาส่วนประกอบหรือวัสดุให้กับผู้จัดหาเท่านั้น</p>	<p>2.4. The full or partial subcontracting of an order to third parties requires the express, prior and written consent of ISI; this does not apply to orders from third parties which are limited exclusively to the supply of components or material to the SUPPLIER.</p>
<p><b>3. ราคา การออกใบแจ้งหนี้ และเงื่อนไขการชำระเงิน</b></p>	<p><b>3. Prices, invoicing and terms of payment</b></p>
<p>3.1 เว้นแต่จะตกลงกันเป็นอย่างอื่น ให้ระบุราคาเป็นเงินบาทไทย (บาท) เสมอ และเป็นราคาคงที่ที่ได้รับการรับประกัน โดยจะไม่มีการเพิ่มราคาตลอดระยะเวลาของสัญญาที่เกี่ยวข้อง</p>	<p>3.1. Unless otherwise agreed, prices are always quoted in Thai Baht (THB) and are guaranteed fixed prices. An increase in prices is excluded for the duration of the respective contract.</p>
<p>3.2 ราคาดังกล่าวรวมค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการจัดส่งหรือให้บริการอย่างครบถ้วนสมบูรณ์ รวมถึงภาษีศุลกากรและภาษีอื่นๆ ทั้งหมด และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ (โดยเฉพาะค่าขนส่ง ค่าจัดส่งบรรจุภัณฑ์ และการติดฉลาก) สำหรับค่าธรรมเนียมเพิ่ม ค่าใช้จ่ายเพิ่ม ค่าใช้จ่ายพิเศษ หรือต้นทุนเพิ่มเติม ๆ สามารถบวกเพิ่มในราคาได้ต่อเมื่อมีการตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษรเป็นรายกรณีเท่านั้น</p>	<p>3.2. The prices include all expenses that are necessary for the complete provision of the delivery or service, as well as all customs duties and taxes and other costs (in particular for transport, shipping, packaging and labeling). Additional fees, surcharges, extra charges or additional costs of any kind may only be added to the prices if this has been expressly agreed in writing in the individual case.</p>
<p>3.3 หากมีการระบุราคาว่า "ไม่รวมบรรจุภัณฑ์" ค่าบรรจุภัณฑ์จะถูกเรียกเก็บตามราคาค่าต้นและแสดงแยกไว้ต่างหาก บรรจุภัณฑ์ที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้จะต้องถูกนำกลับคืนและจ่ายเงินโดยผู้จัดหา</p>	<p>3.3. If the price is quoted "excluding packaging", the packaging shall be charged at cost price and shown separately. Reusable packaging shall be taken back and remunerated by the SUPPLIER.</p>
<p>3.4 ผู้จัดหาจะต้องรับผิดชอบในการจัดหาใบอนุญาตนำเข้าหรือหนังสืออนุญาตนำเข้าทั้งหมด รวมถึงหนังสืออนุญาตตามกฎหมายแพ่งและกฎหมายมหาชนอื่น ๆ หรือหนังสือยืนยันที่จำเป็นสำหรับการดำเนินการและการปฏิบัติตามสัญญาภายในเวลาที่เหมาะสมด้วยค่าใช้จ่ายของผู้จัดหาลอง</p>	<p>3.4. The SUPPLIER shall be responsible for procuring all import licenses or import permits as well as other civil and public law permits or confirmations required for the execution and performance of the contract in good time and at its own expense.</p>
<p>3.5 ผู้จัดหาจะต้องส่งใบแจ้งหนี้ไปยัง ISI โดยทางอิเล็กทรอนิกส์เท่านั้นหลังจากการส่งมอบหรือการดำเนินการครบถ้วนสมบูรณ์ และอย่างน้อยจะต้องระบุหมายเลขคำสั่งซื้อของ ISI วันที่สั่งซื้อ และหมายเลขประจำตัวที่จำเป็นในคำสั่งซื้อ ซึ่งเป็นเงื่อนไขที่จำเป็นก่อนการชำระเงิน โดยที่อยู่ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์จะระบุไว้ในคำสั่งซื้อหรือการออกเอกสารข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ ทั้งนี้ไม่อนุญาตให้ผู้จัดหาออกใบแจ้งหนี้แบบกระดาษ</p>	<p>3.5. The invoice shall be sent to ISI exclusively electronically after complete delivery or performance and shall at least state ISI's order number, the date of the order and the identification required in the order as a prerequisite for payment. The electronic postal address can be found in the order or the schedule agreements release. Physical invoicing by the SUPPLIER is not permitted.</p>
<p>3.6 ใบแจ้งหนี้จะต้องออกตามลำดับของคำสั่งซื้อและกำหนดราคาลำดับและรายการคำสั่งซื้อแยกกัน นอกจากนี้ใบแจ้งหนี้จะต้องเป็นไปตามบทบัญญัติของกฎหมายภาษีมูลค่าเพิ่มที่บังคับใช้ด้วย</p>	<p>3.6. The invoice must follow the order logic and price each order item separately. The invoice must also comply with the provisions of the applicable VAT law.</p>
<p>3.7 ใบแจ้งหนี้ที่ส่งไปยังที่อยู่ที่ไม่ถูกต้องหรือใบแจ้งหนี้ที่มีข้อมูลหรือตัวเลขไม่ถูกต้องจะไม่ถือว่าระบุวันครบกำหนดชำระเงิน จนกว่าจะมีการแก้ไขข้อมูลหรือตัวเลขดังกล่าว และ ISI สามารถส่งคืนใบแจ้งหนี้ดังกล่าวได้ทุกเมื่อ</p>	<p>3.7. Incorrectly addressed invoices or invoices with factual or arithmetical defects or errors do not constitute a due date until they have been corrected and can be returned by ISI at any time.</p>

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>3.8 ระยะเวลาชำระเงินจะเริ่มต้นหลังจากอีซีที่ยอมรับการส่งมอบหรือบริการที่ครบถ้วนสมบูรณ์และไม่มีความบกพร่อง และอีซีได้รับใบแจ้งหนี้ที่ออกอย่างถูกต้องและเอกสารทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการส่งมอบหรือบริการ</p> <p>3.9 เมื่อการส่งมอบหรือบริการไม่มีความบกพร่องและครบถ้วนสมบูรณ์และมีการออกใบแจ้งหนี้อย่างถูกต้อง จะต้องชำระเงินภายใน 30 วัน โดยหักส่วนลด 3% หรือภายใน 60 วันสุทธิ ตราบเท่าที่ไม่มีการตกลงกันเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดแจ้ง ทั้งนี้วันที่ออกคำสั่งโอนเงินให้ถือเป็นวันชำระเงินอย่างถูกต้องแล้ว</p> <p><b>4. การส่งมอบ การโอนความเสี่ยง วันที่ และปริมาณ</b></p> <p>4.1 ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดแจ้ง การส่งมอบจะต้องเป็นไปตามเงื่อนไขข้อตกลงอินโคเทอม 2020 โดยส่งมอบไปยังสถานที่หรือจุดรับสินค้าที่อีซีกำหนด</p> <p>4.2 วันส่งมอบที่ตกลงกันไว้จะมีผลผูกพัน การส่งมอบล่วงหน้าจะได้รับอนุญาตต่อเมื่อได้รับความยินยอมจากอีซีเท่านั้น ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงกันเป็นอย่างอื่น การส่งมอบหรือบริการจะต้องดำเนินการในวันจันทร์-วันพฤหัสบดี เวลา 7.30-15.00 น. และวันศุกร์ เวลา 7.30-13.30 น.</p> <p>4.3 ในกรณีที่จำเป็น ผู้จัดหาจะต้องจัดหาพาหนะ การคำนวณทางเทคนิค และเอกสารทางเทคนิคอื่น ๆ โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย</p> <p>4.4 ในกรณีที่คาดการณ์ได้ว่าการส่งมอบจะล่าช้า ผู้จัดหาจะต้องแจ้งให้อีซีทราบโดยทันที และแจ้งอีซีว่าจะส่งมอบหรือให้บริการได้เมื่อใด (วันส่งมอบใหม่) โดยอีซีมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญาหรือยอมรับวันที่ส่งมอบใหม่นั้นได้</p> <p>4.5 จะถือเป็นการผิดสัญญาหากผู้จัดหาไม่ได้ส่งมอบหรือให้บริการตามสัญญา โดยปราศจากข้อบกพร่องและครบถ้วนสมบูรณ์ ณ สถานที่ปฏิบัติงานตามที่ตกลงกันไว้อย่างช้าที่สุด ภายในวันส่งมอบที่ตกลงกันไว้ หากต้องดำเนินการติดตั้งและ/หรือประกอบ จะต้องดำเนินการให้แล้วเสร็จอย่างช้าที่สุดภายในวันส่งมอบที่ตกลงกันไว้ ทั้งนี้ข้อกำหนดนี้ยังใช้บังคับในกรณีที่สินค้าหรือผลิตภัณฑ์ที่จะติดตั้งหรือประกอบไม่เป็นไปตามสัญญา และอีซีไม่ยอมรับสินค้าหรือผลิตภัณฑ์ดังกล่าว</p> <p>4.6 หากเกินวันส่งมอบ อีซีมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญาทั้งหมดหรือบางส่วน ทั้งนี้ผู้จัดหาจะต้องรับผิดชอบอีซีสำหรับความเสียหายทั้งหมดที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับการส่งมอบเกินวันส่งมอบ นอกจากนี้ ผู้จัดหาจะต้องชดเช้ออีซี โดยเฉพาะสำหรับค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากการไม่ปฏิบัติตามวันส่งมอบสำหรับเครื่องมือ/บริการที่ร้องขอแยกต่างหากที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการส่งมอบ (เครน แพลตฟอรม์ยกของ บุคลากรจากภายนอก) (แม้ว่าจะไม่ใช่ความผิดของผู้จัดหาสำหรับการไม่ปฏิบัติตามก็ตาม)</p> <p>4.7 ในกรณีที่มีการผิดนัดส่งมอบ อีซีมีสิทธิที่จะเรียกร้องค่าปรับตามสัญญาจำนวน 1% ของมูลค่ารวมของคำสั่งซื้อสำหรับแต่ละสัปดาห์ที่เริ่มมีความล่าช้า โดยไม่คำนึงถึงความผิดและไม่ต้องมีการบรรเทาโทษทางกฎหมายสูงสุดไม่เกิน 10% ของมูลค่ารวมของคำสั่งซื้อทั้งหมด โดยอีซีสงวนสิทธิในการเรียกร้องค่าเสียหายเพิ่มเติม ทั้งนี้การยอมรับการส่งมอบล่าช้า (บางส่วน) โดยไม่มีเงื่อนไขนั้น จะไม่ถือเป็นการละสิทธิในค่าปรับตาม</p>	<p>3.8. The payment period begins after acceptance of the complete and defect-free delivery or service by ISI and receipt of the properly issued invoice and all documents pertaining to the delivery or service.</p> <p>3.9. Provided that the delivery or service is free of defects and complete and the invoice is properly issued, payment shall be made within 30 days less a 3% discount or within 60 days net, insofar as nothing to the contrary has been expressly agreed in writing. The date on which the transfer order is issued shall be decisive for the timeliness of payment.</p> <p><b>4. Delivery, transfer of risk, dates and quantities</b></p> <p>4.1. Insofar as nothing else has been expressly agreed in writing, delivery shall be made DDP in accordance with Incoterms 2020 to the place or receiving point designated by ISI.</p> <p>4.2. The agreed delivery date is binding. Advance deliveries are only permitted with ISI's consent. Insofar as not otherwise agreed, deliveries or services shall be made Mon-Thu 7:30-15:00 and Fri 7:30-13:30.</p> <p>4.3. Drawings, technical calculations and other technical documentation shall, if necessary, be supplied by the SUPPLIER free of charge.</p> <p>4.4. Insofar as delays in delivery are foreseeable, the SUPPLIER must notify ISI immediately and inform ISI by when the delivery or service will take place (new delivery date). ISI is entitled to withdraw from the contract or to accept the new delivery date.</p> <p>4.5. Default occurs if the SUPPLIER has not provided the delivery or service in accordance with the contract, free of defects and in full at the agreed place of performance by the agreed delivery date at the latest. If installation and/or assembly is to be carried out, this must also be performed and completed by the agreed delivery date at the latest. This shall also apply if the goods or the product to be installed or assembled are not in accordance with the contract and are therefore not accepted by ISI.</p> <p>4.6. If the delivery date is exceeded, ISI is entitled to withdraw from the contract in whole or in part. The SUPPLIER shall be liable to ISI for all damages arising out of or in connection with exceeding the delivery date. In addition, the SUPPLIER shall reimburse ISI in particular for any costs incurred due to non-compliance with the delivery date for separately requested tools/services in connection with the delivery process (cranes, lifting platforms, third-party personnel) (even if the SUPPLIER is not at fault for the non-compliance).</p> <p>4.7. In the event of delivery default, ISI is also entitled to demand a contractual penalty of 1% of the total gross order value of the respective order for each commenced week of delay, irrespective of fault and not subject to judicial mitigation, up to a maximum of 10% of the total gross order value. The right to claim further damages remains reserved. The unconditional acceptance of a delayed (partial) delivery shall not be deemed a waiver of the contractual penalty and/or</p>
--	--

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>สัญญาและ/หรือสิทธิและข้อเรียกร้องอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการส่งมอบหรือบริการที่ล่าช้า</p>	<p>other rights and claims in connection with the delayed delivery or service.</p>
<p>4.8 ในกรณีของการออกข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ อีชีจะเป็นผู้กำหนดปริมาณและวันที่ส่งมอบบางส่วน การแจ้งความต้องการที่คาดหวัง หรือปริมาณที่คาดว่าจะถูกยกเลิกจะไม่ถือเป็นภาระผูกพันที่จะต้องยอมรับ</p>	<p>4.8. In the case of schedule agreements releases, ISI shall determine the quantity of and the dates for the partial deliveries. Notifications of the expected demand or the expected quantity to be called off shall not constitute an obligation to accept,</p>
<p>4.9 อีชีสงวนสิทธิ์ในการปฏิเสธการยอมรับการส่งมอบโดยมีค่าใช้จ่ายจากผู้จัดหา หรือมูลค่าใบแจ้งหนี้ในกรณีที่มีการส่งมอบสินค้ามากกว่าและ/หรือน้อยกว่าปริมาณที่สั่งซื้อ รวมถึงในกรณีที่ส่งมอบก่อนกำหนด</p>	<p>4.9. ISI reserves the right to refuse acceptance of the delivery at SUPPLIER's expense or to value the invoice accordingly in the event of over- and/or under-deliveries of ordered quantities as well as in the event of premature delivery.</p>
<p>4.10 ผู้จัดหารับรองว่าจะจัดหาเอกสารที่จำเป็นตามกฎหมายทั้งหมด (เช่น ใบรับรองแหล่งกำเนิดสินค้า เอกสารศุลกากร เอกสารข้อมูลความปลอดภัย) และส่งเอกสารดังกล่าวพร้อมกับการส่งมอบ ในกรณีของการส่งมอบภายในกลุ่ม จะต้องให้ข้อมูลที่จำเป็นสำหรับตัวเลขเกี่ยวกับการจัดหา (INTRASTAT) การส่งมอบให้กับบุคคลภายนอกจะต้องใช้บรรจุภัณฑ์ที่เป็นกลางและเอกสารที่เป็นกลางในนามของอีชี โดยจะต้องจัดหาสำเนาเอกสารส่งมอบให้แก่อีชี</p>	<p>4.10. The SUPPLIER undertakes to procure all legally required documents (e.g. certificate of origin, customs documents, safety data sheets) and to hand them over with the delivery. In the case of intra-community deliveries, the necessary data for the acquisition statistics (INTRASTAT) must be provided. Deliveries to third parties must be made in neutral packaging and with neutral documents in the name of ISI. A copy of the delivery documents shall be provided to ISI.</p>
<p>4.11 ผู้จัดหารับรองว่าจะไม่ส่งมอบผลิตภัณฑ์ สินค้า และบริการอื่น ๆ ที่มีการยึดหน่วงกรรมสิทธิ์ ซึ่งหมายความว่าผู้จัดหาคือโอนกรรมสิทธิ์ทั้งหมดให้แก่อีชี โดยไม่มีการจำกัดใด ๆ เมื่อมีการส่งมอบผลิตภัณฑ์ สินค้า และบริการอื่น ๆ ดังนั้น อีชีจะเป็นเจ้าของอย่างชัดที่สุดเมื่อผลิตภัณฑ์ สินค้า และบริการถูกส่งมอบ หากมีการส่งมอบให้กับบุคคลภายนอก อีชีจะเป็นเจ้าของอย่างชัดที่สุดเมื่อผลิตภัณฑ์และสินค้าที่เกี่ยวข้องถูกส่งมอบให้กับบุคคลภายนอก นอกจากนี้ การส่งมอบหรือบริการจะต้องปลอดจากสิทธิของบุคคลภายนอก (โดยเฉพาะสิทธิยึดหน่วง)</p>	<p>4.11. The SUPPLIER undertakes not to deliver products, goods and other services under retention of title. This means that SUPPLIER transfers full title to ISI without reservation upon delivery of the products, goods and other services. ISI therefore becomes the owner at the latest when the products, goods and services are handed over. If a delivery is made to a third party, ISI shall become the owner at the latest when the relevant products and goods are handed over to the third party. Furthermore, the delivery or service must be free from all third-party rights (in particular liens).</p>
<p>4.12 เมื่อทำการส่งมอบสินค้าให้กับอีชี ผู้จัดหาคงต้องใช้บรรจุภัณฑ์ที่เหมาะสมเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับของประเทศไทยอย่างครบถ้วนเท่านั้น และต้องได้รับอนุญาตมีใบอนุญาตตามกฎหมายว่าด้วยการบรรจุภัณฑ์ของประเทศไทย ทั้งนี้ผู้จัดหาคงต้องออกไปรับรองก่อนได้รับอนุญาตให้แก่อีชีเมื่อใดก็ตามที่มีการร้องขอ</p>	<p>4.12. When making deliveries to ISI, the SUPPLIER shall only use proper packaging that fully complies with Thai regulations and is licensed in accordance with the Thai Packaging Ordinance and shall issue ISI with pre-licensing certificates at any time upon request.</p>
<p><b>5. การรับประกัน/ความรับผิดชอบ</b></p>	<p><b>5. Warranty/liability</b></p>
<p>5.1 การรับและตรวจสอบสินค้าหรือบริการจะต้องดำเนินการภายในระยะเวลาที่เหมาะสม หลังจากได้รับสินค้าหรือบริการแล้ว การได้รับใบเสร็จรับเงินที่ออกโดยฝ่ายรับสินค้าหาเป็นการแสดงเจตนาถึงการยอมรับสินค้านั้นไม่ นอกจากนี้หากผู้จัดหาละสิทธิในการคัดค้านการแจ้งความชำรุดบกพร่องล่าช้า จะไม่ถือว่าอีชีสูญเสียสิทธิใด ๆ ของตน แม้ว่าอีชีจะไม่บอกกล่าวในทันทีเกี่ยวกับความชำรุดบกพร่องอันเห็นประจักษ์ได้ก็ตาม</p>	<p>5.1. Acceptance and inspection of the delivery or service shall take place within a reasonable time after receipt of the delivery or service. Receiving receipts issued by the goods receiving department do not constitute an acceptance declaration. The SUPPLIER waives the objection of late notice of defect. There shall be no loss of rights at the expense of ISI even and in particular if ISI does not immediately give notice of any visible defects.</p>
<p>5.2 ระยะเวลาประกันคือ 24 เดือนนับแต่วันที่ได้รับสินค้าหรือบริการที่ครบถ้วนสมบูรณ์และไม่มีความชำรุดบกพร่อง หรือนับแต่วันที่อีชีได้ใช้สินค้าหรือบริการในการดำเนินการธุรกิจของตน แล้วแต่กรณีใดจะเกิดขึ้นหลัง ที่มีการยอมรับครั้งสุดท้าย (เช่น ในกรณีของการส่งมอบหรือการให้บริการบางส่วน) ระยะเวลาประกันย่อมมีผลโดยเริ่มนับแต่เมื่อมีการยอมรับสินค้าครั้งสุดท้ายอย่างสมบูรณ์</p>	<p>5.2. The warranty period shall be 24 months from the date of acceptance of the complete and defect-free delivery or service or from the date on which ISI uses the delivery or service in its business operations, whichever occurs later. Insofar as (for example in the case of partial deliveries or services) a final acceptance is carried out, the warranty period begins with the successful final acceptance.</p>
<p>5.3 สำหรับความชำรุดบกพร่องที่ไม่เห็นประจักษ์ในเวลาที่ได้รับสินค้ารวมทั้งความบกพร่องอื่น ๆ ที่ไม่ปรากฏ ระยะเวลาประกันจะเริ่มต้นเมื่อมีการยอมรับความชำรุดบกพร่องนั้น</p>	<p>5.3. For defects that were not recognizable at the time of acceptance and for other hidden defects, the warranty period shall only commence at the time the defect is recognized.</p>

## / General Conditions of Purchase



### / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>5.4 ในกรณีที่ระยะเวลาประกันเกี่ยวข้องกับอายุการใช้งานเฉพาะสินค้าที่ส่งมอบตามข้อตกลงที่แยกกันอย่างชัดเจนและเป็นลายลักษณ์อักษร (เช่น ในกรณีของการส่งมอบโรงงานหรือเครื่องมือ) อายุการใช้งานดังกล่าวจะขึ้นอยู่กับการใช้งานสินค้าที่ส่งมอบในการทำงานสามกะอย่างต่อเนื่อง</p> <p>5.5 ในกรณีของการส่งมอบให้กับบุคคลภายนอก ให้นำข้อกำหนดข้างต้นในข้อ 5.1 ถึง 5.4 มาใช้บังคับ ระยะเวลาการรับประกันจะเริ่มนับแต่บุคคลภายนอกรับสินค้า</p> <p>5.6 ผู้จัดหารับประกันว่าสินค้าหรือบริการมีคุณสมบัติตามคำรับรองและสามารถใช้งานได้ตามวัตถุประสงค์ และเป็นไปตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณภาพตามที่ตกลงกันในร่างสัญญาซื้อขายในเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ</p> <p>5.7 ความชำรุดบกพร่องในสินค้าหรือบริการจะต้องได้รับการแก้ไขโดยผู้จัดหา โดยการปรับปรุงหรือเปลี่ยนสินค้าที่จัดส่งหรือบริการที่มีความชำรุดบกพร่อง โดยผู้ซื้อจะเป็นผู้ตัดสินใจและออกค่าใช้จ่ายในการดำเนินการนั้น ทั้งนี้ภาระในการพิสูจน์ว่าไม่มีความชำรุดบกพร่องและความชำรุดบกพร่องนั้นไม่มีนัยสำคัญนั้นเป็นของผู้จัดหา</p> <p>5.8 หากผู้จัดหาไม่สามารถดำเนินการซ่อมแซมหรือทดแทนหรือไม่ปฏิบัติตามคำขอที่เกี่ยวข้องโดยมีขีดจำกัดอย่างน้อยภายในระยะเวลา 10 วันตามปฏิทิน อีซีมีสิทธิที่จะเรียกร้องให้ลดราคา หรือในกรณีที่ความบกพร่องนั้นไม่ใช่ความบกพร่องเล็กน้อย อีซีมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญาทั้งหมดหรือบางส่วน (การเลิกสัญญาที่มีผลให้คู่สัญญากลับคืนสู่ฐานะเดิม) นอกจากนี้ อีซี ย่อมมีสิทธิที่จะแก้ไขความบกพร่องนั้นด้วยตนเองหรือให้บุคคลภายนอกดำเนินการแก้ไขโดยผู้จัดหาเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย ซึ่งข้อกำหนดนี้จะใช้ในกรณีที่จำเป็นต้องแก้ไขความบกพร่องนั้นโดยเร็วที่สุด เนื่องจากมีความเร่งด่วนเป็นพิเศษ ทั้งนี้ ข้อเรียกร้องอื่นใดต่อผู้จัดหาจะยังคงไม่ได้รับผลกระทบแต่อย่างใด</p> <p>5.9 นอกจากนี้ ผู้จัดหารับรองว่าจะจ่ายค่าปรับตามสัญญาแก่อีซีจำนวน 5% ของมูลค่าการสั่งซื้อ ยกเว้นในกรณีที่มีความชำรุดบกพร่องเล็กน้อย เพื่อครอบคลุมค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการบริหารที่เกิดจากความชำรุดบกพร่อง โดยไม่คำนึงถึงความผิด และไม่อยู่ภายใต้เหตุบรรเทาโทษทางกฎหมาย</p> <p>5.10 ผู้จัดหาระวังรับผิดชอบความเสียหายและผลเสียหายทั้งหมดที่เกิดขึ้นกับอีซี อันเกิดจากหรือเกี่ยวข้องกับความชำรุดบกพร่องในการส่งมอบหรือบริการของผู้จัดหา โดยเฉพาะค่าใช้จ่ายในการตรวจสอบ การคัดแยก การทดสอบ การซ่อมแซม การจัดเก็บ การส่งคืน การขนส่ง การเดินทาง และบุคลากร นอกจากนี้ ผู้จัดหาระวังรับผิดชอบความเสียหายที่เกิดขึ้นและการสูญเสียทางการเงิน การสูญเสียกำไร ความเสียหายจากการเรียกร้องของบุคคลภายนอก และความเสียหายอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นกับอีซีหรือลูกค้าของอีซี ที่เกี่ยวข้องกับการสินค้าหรือบริการที่บกพร่องของผู้จัดหา</p> <p>5.11 ในกรณีที่บุคคลภายนอกเรียกร้องต่ออีซีในรูปแบบใดก็ตามอันเนื่องมาจากความชำรุดบกพร่องในสินค้าหรือบริการที่จัดหาโดยผู้จัดหา หรือการไม่ปฏิบัติตามหรือการปฏิบัติงานที่ชำรุดบกพร่องอื่น ๆ ของผู้จัดหา หรือเนื่องจากความล่าช้าในส่วนของผู้จัดหา ผู้จัดหาระวังชดเชยแก่อีซีและอีซีไม่ต้องรับผิดชอบความเสียหายทั้งหมด (รวมถึงค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับข้อพิพาทกับบุคคลภายนอก) ที่เกิดจากการเรียกร้องดังกล่าว</p>	<p>5.4. Insofar as a warranty period is linked to a specific service life of the delivery item on the basis of a separate express and written agreement (e.g. in the case of the delivery of plants or tools), such a service life shall be based on the use of the delivery item in continuous three-shift operation.</p> <p>5.5. In the case of delivery to third parties, the above provisions of points 5.1 to 5.4 shall apply accordingly. The warranty period shall commence upon acceptance by the third party.</p> <p>5.6. The SUPPLIER warrants that the delivery or service has the promised and usually assumed properties, can be used as intended and also meets the agreed quality requirements set out in these GCP.</p> <p>5.7. Defects in the delivery or service shall be remedied by the SUPPLIER, at ISI's option and expense, by improvement or replacement of the defective delivery or service. The burden of proof for the non-existence of defects and for the mere insignificance of a defect lies with the SUPPLIER.</p> <p>5.8. If the SUPPLIER is unable to carry out the repair or replacement or fails to comply with a corresponding request without undue delay, at the latest within a period of ten calendar days, ISI is entitled to demand a price reduction or, insofar as the defect is not merely minor, the cancellation of the contract in whole or in part (rescission). Furthermore, ISI shall be entitled to remedy the defect itself or have it remedied by a third party at the SUPPLIER's expense; this shall also apply in cases where immediate remedy of the defect is necessary due to particular urgency. Any other claims against the SUPPLIER remain unaffected.</p> <p>5.9. Furthermore, the SUPPLIER undertakes, except in the case of a minor defect, to pay ISI a contractual penalty of 5% of the order amount to cover the administrative expenses caused by the defect, irrespective of fault and not subject to judicial mitigation.</p> <p>5.10. The SUPPLIER shall be liable for all damages and disadvantages incurred by ISI arising out of or in connection with the defectiveness of a delivery or service by the SUPPLIER, in particular for costs of inspection, sorting, testing, repair, storage, return, transportation, travel and personnel. In addition, the SUPPLIER shall also be liable for consequential damages and financial losses, loss of profit, damages from third-party claims, and other damages incurred by ISI or ISI's customers in connection with defective deliveries or services of the SUPPLIER.</p> <p>5.11. Insofar as and to the extent that claims are asserted against ISI by third parties in any form whatsoever due to a defect in the goods or services provided by the SUPPLIER or any other non-performance or defective performance by the SUPPLIER or due to a delay on the part of the SUPPLIER, the SUPPLIER shall indemnify and hold ISI harmless from and against all disadvantages (including the costs of the dispute with the third party) resulting from such a claim.</p>
--	---

## / General Conditions of Purchase



### / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>5.12 ผู้จัดหาต้องรับผิดชอบต่อการบาดเจ็บต่อบุคคล ความเสียหายต่อทรัพย์สิน และการสูญเสียทางการเงินตามบทบัญญัติของกฎหมาย</p> <p>5.13 ผู้จัดหาต้องรับผิดชอบต่อการส่งมอบและบริการของผู้รับจ้างช่วงหรือผู้จัดหาช่วง และการปฏิบัติตามเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อโดยผู้รับจ้างช่วงหรือผู้จัดหาช่วง ผู้จัดหาต้องปฏิบัติตามคุณสมบัติทางวิชาชีพ ความเหมาะสม ความน่าเชื่อถือ และความซื่อสัตย์ของผู้รับจ้างช่วงหรือผู้จัดหาช่วงของตนเสมอ และยืนยันในเรื่องดังกล่าวกับอีซีเมื่อได้รับคำขอ</p> <p>5.14 ผู้จัดหารับรองว่าจะจัดหาข้อมูลให้แก่อีซีโดยทันทีเกี่ยวกับสินค้าที่ตนส่งมอบเมื่อได้รับคำขอ เช่น เพื่อรายงานผู้ผลิต ผู้นำเข้า หรือผู้จัดหาขั้นต้น และจัดหาหลักฐานที่เหมาะสมทั้งหมดแก่อีซีเพื่อแก้ต่างกรณีที่มีการเรียกร้องจากบุคคลภายนอกสำหรับความรับผิดชอบเกี่ยวกับสินค้านั้น</p> <p>5.15 ผู้จัดหารับรองว่าจะรับประกันความเสี่ยงความรับผิดอันเกิดจากสินค้า/อย่างเพียงพอ และจัดหาหลักฐานที่เพียงพอเกี่ยวกับการประกันภัยนั้นให้แก่อีซีเมื่อได้รับการร้องขอ</p> <p><b>6. การจัดหาวัสดุ วิธีการผลิต และเอกสารทางเทคนิค</b></p> <p>6.1 รายการที่อีซีจัดหาให้กับผู้จัดหา เช่น วัตถุประสงค์ วัสดุหลัก เครื่องมือ วิธีการผลิตอื่น ๆ แม่พิมพ์ ตัวอย่าง แบบจำลอง โครงร่าง ภาพวาด แผ่นมาตรฐาน แม่แบบการพิมพ์ เครื่องวัดระดับ และอื่น ๆ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "รายการที่จัดหา") ถือเป็นและยังคงเป็นทรัพย์สินของอีซี ผู้จัดหาจะต้องทำเครื่องหมายรายการดังกล่าวในลักษณะที่เหมาะสมว่าเป็นทรัพย์สินของอีซี โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และจัดเก็บแยกออกจากทรัพย์สินของผู้จัดหา ทั้งนี้อีซีจะยืนยันการยอมรับรายการดังกล่าวเมื่อมีการร้องขอ</p> <p>6.2 รายการที่จัดหาสามารถใช้ในการส่งมอบหรือการให้บริการแก่อีซีเท่านั้น และไม่สามารถส่งมอบให้บุคคลภายนอกหรือใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นได้ ข้อกำหนดนี้จะใช้บังคับกับสินค้าที่ผลิตด้วยรายการที่จัดหา</p> <p>6.3 ผู้จัดหาต้องรักษาความปลอดภัยของรายการที่จัดหาให้ จากการตรวจสอบและการใช้งานโดยไม่ได้รับอนุญาต ผู้จัดหาจะต้องดำเนินการบำรุงรักษาและตรวจสอบที่จำเป็นด้วยค่าใช้จ่ายของผู้จัดหาเอง และหากจำเป็นจะต้องซ่อมแซมหรือเปลี่ยนรายการสินค้าที่จัดหาให้ด้วยค่าใช้จ่ายของผู้จัดหาเอง ในกรณีที่มูลค่าลดลงหรือสูญหาย ผู้จัดหาจะต้องจ่ายค่าชดเชย</p> <p>6.4 ผู้จัดหาจะต้องทำประกันรายการที่จัดหาด้วยค่าใช้จ่ายของตนเอง และแสดงหลักฐานให้แก่อีซีเมื่อมีการร้องขอ</p> <p>6.5 ผู้จัดหาไม่สามารถเรียกร้องค่าชดเชยจากการจัดหาที่เกิดความล่าช้า</p> <p>6.6 ผู้จัดหาจะต้องส่งรายการที่จัดหาคืนให้แก่อีซีโดยมีต้องร้องขออย่างช้าที่สุดเมื่อการส่งมอบหรือการให้บริการครบถ้วนสมบูรณ์ หรือเมื่อความสัมพันธ์ตามสัญญาที่เกี่ยวข้องสิ้นสุดลง นอกจากนี้ อีซียังมีสิทธิ์เรียกร้องขอให้ส่งคืนรายการที่จัดหาได้ทุกเมื่อ</p>	<p>5.12. The SUPPLIER is liable for personal injury, property damage and financial loss pursuant to the statutory provisions.</p> <p>5.13. The SUPPLIER is liable for the deliveries and services of its subcontractors or sub-suppliers and for compliance with these GCP by its subcontractors or sub-suppliers. The SUPPLIER must always satisfy itself with the professional qualifications, suitability, reliability, and integrity of its subcontractors or sub-suppliers and confirm this with ISI upon request.</p> <p>5.14. The SUPPLIER undertakes to provide ISI with information regarding the products delivered by it on request, e.g., to report manufacturers, importers or upstream suppliers immediately and to provide ISI with all appropriate evidence for the defense against third-party product liability claims.</p> <p>5.15. The SUPPLIER undertakes to insure the product liability risk sufficiently and provide ISI with suitable proof of sufficient insurance cover upon request.</p> <p><b>6. Provision of materials, means of production and technical documents</b></p> <p>6.1. Items provided by ISI to SUPPLIER, such as in particular raw materials, primary materials, tools, other means of production, molds, samples, models, profiles, drawings, standard sheets, print templates, gages and the like (the "items provided") are and remain the property of ISI. They shall be marked by the SUPPLIER free of charge in a suitable manner as the property of ISI and stored separately from the property of the SUPPLIER. ISI shall confirm their acceptance upon request.</p> <p>6.2. The provided items may only be used to perform deliveries or services for ISI and may not be passed on to third parties or used for other purposes. The same applies to the products manufactured with the items provided.</p> <p>6.3. The SUPPLIER must secure the items provided against unauthorized inspection and use. The SUPPLIER shall carry out any necessary maintenance and inspection work at its own expense and, if required, repair or replace the items provided at its own expense. In the event of diminution in value or loss, the SUPPLIER must provide compensation.</p> <p>6.4. The SUPPLIER shall adequately insure the items provided at its own expense and provide ISI with proof of this upon request.</p> <p>6.5. All claims for compensation of the SUPPLIER due to late provision are excluded.</p> <p>6.6. The items provided shall be returned to ISI without request at the latest upon completion of the delivery or service or upon any other termination of the relevant contractual relationship. In addition, ISI is entitled to demand the return of the items provided at any time.</p>
--	--

<p>6.7 ผู้จัดหาไม่มีสิทธิยึดหน่วงรายการที่จัดหา</p>	<p>6.7. The SUPPLIER has no right of retention to the items provided.</p>
<p><b>7. ชิ้นส่วนอะไหล่และความพร้อมในการส่งมอบ</b></p>	<p><b>7. Spare parts and readiness for delivery</b></p>
<p>7.1 ผู้จัดหารับรองว่าจะจัดหาชิ้นส่วนอะไหล่สำหรับช่วงเวลาการใช้งานทางเทคนิคตามปกติ แต่ไม่น้อยกว่า 15 ปีหลังจากการส่งมอบรายการส่งมอบในเงื่อนไขที่เหมาะสม</p>	<p>7.1. The SUPPLIER undertakes to supply spare parts for the period of normal technical use, but at least 15 years after delivery of the delivery item at reasonable conditions.</p>
<p>7.2 หากผู้จัดหาหยุดจัดหาชิ้นส่วนอะไหล่หลังจากสิ้นสุดระยะเวลาข้างต้นหรือหยุดจัดหารายการที่ส่งมอบในช่วงเวลาดังกล่าว อิสี่จะมีสิทธิในการที่จะสั่งซื้อครั้งสุดท้าย</p>	<p>7.2. If the SUPPLIER ceases to supply spare parts after the expiry of the above period or ceases to supply the delivery item during this period, ISI shall be given the opportunity to place a final order.</p>
<p><b>8. ข้อกำหนดด้านคุณภาพ</b></p>	<p><b>8. Quality requirements</b></p>
<p>8.1 การส่งมอบและบริการทั้งหมดจะต้องมีคุณสมบัติตามที่ตกลงไว้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งคุณสมบัติที่ระบุไว้ในคำสั่งซื้อหรือในข้อตกลงเกี่ยวกับกำหนดการ รวมทั้งมีคุณสมบัติที่ถือว่าปกติ (เป็นปกติ) โดยต้องเป็นไปตามข้อบังคับด้านความปลอดภัย กฎหมาย ข้อบัญญัติ และมาตรฐานอื่น ๆ ที่ใช้บังคับ เทคโนโลยีที่ทันสมัย และมาตรฐานทางเทคนิคที่เกี่ยวข้อง</p>	<p>8.1. All deliveries and services shall have the promised properties, in particular those stated in the order or in the schedule agreement, as well as the usually assumed (customary) properties. They must comply with the applicable safety regulations, laws, ordinances and standards, the state of the art and the relevant technical standards.</p>
<p>8.2 ในกรณีที่ผู้จัดหาส่งมอบวัสดุการผลิตโดยตรง (เช่น ผลิตภัณฑ์ที่อิสี่ใช้โดยตรงในการผลิตสินค้าสำหรับลูกค้า) ผู้จัดหาจะต้องดำเนินการและปฏิบัติตามคู่มือคุณภาพผู้จัดหาของอิสี่ โอตโมทีฟ (คู่มือคุณภาพผู้จัดหา) ฉบับปัจจุบัน คู่มือคุณภาพผู้จัดหาจะมีผลผูกพันเพิ่มเติมนอกเหนือจากเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้และสัญญาที่เกี่ยวข้อง และอิสี่จะจัดทำให้ผู้จัดหาเมื่อได้รับคำขอ</p>	<p>8.2. In the event that the SUPPLIER delivers direct production material (i.e. products that ISI uses directly to manufacture products for customers), the SUPPLIER shall be obliged to implement and comply with the iSi Automotive Supplier Quality Manual (iASQM) in its current version. The iASQM is binding in addition to these GCP and the respective contract and will be made available to the SUPPLIER upon request.</p>
<p>8.3 ผู้จัดหารับรองว่าจะดำเนินการและปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับ (อิสี่) เลขที่ 1907/2006 เกี่ยวกับการจดทะเบียน การประเมิน การอนุญาต และการจำกัดการใช้สารเคมี (อาร์อีเอชไอเอช) และ/หรือข้อบังคับอื่นใดที่เพิ่มเติม แก๊ซ หรือใช้แทน</p>	<p>8.3. The SUPPLIER undertakes to implement and comply with Regulation (EC) No. 1907/2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH) and/or any other regulation that supplements, amends or replaces it.</p>
<p>8.4 ผู้จัดหารับรองว่าจะปฏิบัติตามข้อบังคับด้านความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ทั้งหมด โดยเฉพาะระเบียบข้อบังคับ (อียู) เลขที่ 2023/988 ด้านความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ทั่วไป และ/หรือข้อบังคับอื่นใดที่เพิ่มเติม แก๊ซ หรือใช้แทน และจะจัดหาเอกสารทางเทคนิค คำแนะนำ ข้อมูลด้านความปลอดภัย และข้อมูลอื่น ๆ ที่กำหนดไว้ในข้อบังคับด้านความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องให้กับอิสี่</p>	<p>8.4. The SUPPLIER undertakes to comply with all product safety regulations, in particular Regulation (EU) No 2023/988 on general product safety and/or any other regulation that supplements, amends or replaces it, and to provide ISI with all technical documentation, instructions, safety information and other information required by the relevant product safety regulations.</p>
<p>8.5 นอกจากนี้ ผู้จัดหาจะรับประกันการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับ (อียู) เลขที่ 2017/821 ซึ่งกำหนดภาระหน้าที่ที่เหมาะสมของห่วงโซ่อุปทานสำหรับผู้นำเข้าของสหภาพที่นำเข้าดีบุก แทนทาลัม ทังสแตน แร่ และทองคำที่มีแหล่งกำเนิดจากพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากความขัดแย้งและพื้นที่ที่มีความเสี่ยงสูง และพระราชบัญญัติปฏิรูปอาลล์สตีร์และคุ้มครองผู้บริโภคดอต-แอฟรงค์ (สหรัฐอเมริกา) และ/หรือกฎใดๆ ที่เพิ่มเติม แก๊ซ หรือใช้แทน นอกจากนี้ ผู้จัดหาจะต้องจัดหาข้อมูลและเอกสาร (เช่น แบบรายงานแร่ธาตุที่มีความขัดแย้ง [ซีเอ็มอาร์ที]) เกี่ยวกับการใช้และแหล่งที่มาของแร่ธาตุและโลหะที่เกี่ยวข้อง และรับรองว่าห่วงโซ่อุปทานของตนปฏิบัติตามภาระหน้าที่ทั้งหมดภายใต้บทบัญญัติของข้อบังคับดังกล่าวข้างต้น</p>	<p>8.5. In addition, the SUPPLIER guarantees compliance with Regulation (EU) 2017/821 laying down supply chain due diligence obligations for Union importers of tin, tantalum, tungsten, their ores and gold originating from conflict-affected and high-risk areas and the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act (USA) and/or any rule that supplements, amends or replaces it. It is also obliged to provide information and documentation (e.g. Conflict Minerals Reporting Template [CMRT]) on the use and origin of the minerals and metals concerned and to ensure that all obligations under the provisions of the aforementioned regulations are also fulfilled by its supply chain.</p>
<p>8.6 ผู้จัดหาจะปฏิบัติตามนโยบายปกป้องสิ่งแวดล้อมที่มีประสิทธิภาพ เพื่อลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมของสินค้าของตนในระหว่างการผลิต การใช้งาน และการกำจัด สินค้าทั้งหมดที่ผลิตภายในห่วงโซ่อุปทานของผู้จัดหา วัสดุและสารที่ใช้ต้องเป็นไปตามมาตรฐานด้านสิ่งแวดล้อม สำหรับการใช้</p>	<p>8.6. The SUPPLIER shall pursue an effective environmental protection policy to minimize the environmental footprint of its goods during production, use and disposal. All goods produced within its supply chain and the materials and substances used must comply with</p>

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>ออกแบบ การพัฒนา การขนส่ง การใช้งาน การกำจัด หรือการนำกลับมาใช้ใหม่ ผู้จัดหาต้องสนับสนุนแนวทางเชิงรุกต่อปัญหาด้านสิ่งแวดล้อม และจะพยายามส่งเสริมเทคโนโลยีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมอยู่เสมอ</p>	<p>environmental standards for design, development, shipping, use, disposal or recycling. The SUPPLIER shall support a proactive approach to environmental challenges and shall always endeavor to promote environmentally friendly technologies.</p>
<p>8.7 ผู้จัดหารับรองว่าจะใช้หลักการเกี่ยวกับการรับรองคุณภาพและการจัดการด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมตามมาตรฐาน ISO 9001, ISO 14001 และ IATF 16494 ในการดำเนินการให้บริการและการส่งมอบให้มากที่สุดเท่าที่จะสามารถทำได้ นอกจากนี้ ผู้จัดหาจะทำข้อตกลงเกี่ยวกับเป้าหมายคุณภาพกับอีซีตามคำขอของอีซี</p>	<p>8.7. The SUPPLIER undertakes to apply the principles of quality assurance and energy and environmental management according to ISO 9001, ISO 14001 and IATF 16494 in the performance of its services and deliveries as far as possible. In addition, SUPPLIER shall conclude a quality target agreement with ISI at ISI's request.</p>
<p>8.8 สำหรับการส่งมอบโรงงานหรือเครื่องจักร ผู้จัดหาจะจัดทำใบรับรองแสดงความสอดคล้องตามกฎหมายของสหภาพยุโรป (เช่น เครื่องหมาย CE) สำหรับการส่งมอบชิ้นส่วนประกอบที่ติดตั้งในโรงงานที่ออกแบบและก่อสร้างโดยอีซี ผู้จัดหาจะต้องมอบใบรับรองการจดทะเบียนจัดตั้งที่เกี่ยวข้อง</p>	<p>8.8. For deliveries of plants or machines, SUPPLIER shall provide the declaration of conformity in accordance with EU law (e.g. CE mark). For deliveries of sub-assemblies that are installed in plants designed and constructed by ISI, the SUPPLIER must submit the corresponding declarations of incorporation.</p>
<p><b>9. การปฏิบัติตาม</b></p>	<p><b>9. Compliance</b></p>
<p>9.1 ผู้จัดหารับรองว่าจะดำเนินการอย่างซื่อสัตย์และยุติธรรมตามแนวทางขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา และหลักการสำหรับบริษัทข้ามชาติ รวมถึงหลักปฏิบัติของสหประชาชาติเกี่ยวกับการต่อต้านการทุจริต พฤติกรรมต่อต้านการแข่งขัน การปกป้องทรัพย์สินทางปัญญา การปกป้องข้อมูลของบริษัทและข้อมูลส่วนบุคคล ข้อจำกัดในการส่งออก ผลประโยชน์ขัดกัน</p>	<p>9.1. The SUPPLIER undertakes to act honestly and fairly in accordance with the OECD Guidelines and Principles for Multinational Enterprises, including the UN Guiding Principles on: anti-corruption, anti-competitive behavior, protection of intellectual property, protection of company and personal data, export restrictions, conflicts of interest.</p>
<p>9.2 ผู้จัดหารับรองว่า (i) จะไม่ใช้แรงงานเด็กและเยาวชน (อายุการจ้างงานต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ) (ii) จะไม่ยอมรับการใช้แรงงานบังคับและการค้ามนุษย์ในรูปแบบใด ๆ (iii) จะให้ค่าจ้าง สวัสดิการสังคม ชั่วโมงการทำงาน ค่าล่วงเวลา และบริการเพิ่มเติมอื่น ๆ ตามที่กฎหมายอื่น ๆ กำหนด สอดคล้องกับมาตรฐานอุตสาหกรรมและตามอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ</p>	<p>9.2. The SUPPLIER undertakes (i) not to tolerate child and youth labor (the age of employment must comply with the requirements of the ILO (International Labour Organization) conventions); (ii) not to accept any form of forced labor and human trafficking; (iii) to grant wages, social benefits, working hours, overtime compensation and all other legally regulated additional services in line with industry standards and in accordance with the ILO conventions.</p>
<p>9.3 ผู้จัดหารับรองว่า (i) ลูกจ้างของผู้จัดหาสามารถสนทนาได้อย่างเปิดเผยกับฝ่ายบริหารเกี่ยวกับสภาพการทำงาน โดยไม่ต้องเกรงกลัวการตอบโต้ การข่มขู่ หรือการคุกคาม (ii) ลูกจ้างของผู้จัดหาที่มีสิทธิที่จะเข้าร่วมสหภาพแรงงาน ตัวแทนพนักงาน หรือสภาแรงงานตามอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศ (iii) ลูกจ้างของผู้จัดหาที่มีสิทธิในสถานที่ทำงานที่ปลอดภัยและไม่เป็นอันตราย ซึ่งรับรองว่ามีความปลอดภัยมากกว่ามาตรฐานขั้นต่ำที่ใช้บังคับด้านความปลอดภัยในการทำงาน (iv) จะไม่ยอมรับการเลือกปฏิบัติหรือการคุกคามในรูปแบบใด ๆ ต่อลูกจ้างของผู้จัดหา</p>	<p>9.3. The SUPPLIER guarantees that (i) its employees are able to speak openly with the management about working conditions without fear of reprisals, intimidation or threats; (ii) its employees have the right to join trade unions, employee representatives or works councils in accordance with the ILO conventions; (iii) its employees have the right to a safe and non-hazardous workplace that ensures and ideally exceeds the applicable minimum standards for occupational safety; (iv) not to accept any form of discrimination or threat to its employees.</p>
<p>9.4 ผู้จัดหาจะต้องพยายามอย่างดีที่สุดเพื่อส่งต่อภาระหน้าที่ข้างต้นภายในห่วงโซ่อุปทานก่อนการผลิตของตน เพื่อให้ผู้จัดหาของตนต้องปฏิบัติตามภาระหน้าที่ดังกล่าว และผู้จัดหาจะตรวจสอบการปฏิบัติตามภาระหน้าที่ดังกล่าวในห่วงโซ่อุปทานเป็นประจำ</p>	<p>9.4. The SUPPLIER shall make its best efforts to pass on the above obligations within its upstream supply chain, to oblige its suppliers accordingly and to regularly check compliance with these obligations in the supply chain.</p>
<p>9.5 หากผู้จัดหาละเมิดข้อกำหนดในข้อ 9 นี้ ผู้จัดหาจะต้องชดเชยให้แก่อีซีสำหรับความเสียหายและค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกิดขึ้นอันเป็นผลจากการละเมิดดังกล่าว</p>	<p>9.5. If the SUPPLIER violates the provisions of this point 9, it shall compensate ISI for all damages and costs incurred as a result.</p>
<p>9.6 ในกรณีที่ผู้จัดหาละเมิดภาระหน้าที่ที่สำคัญภายใต้ข้อ 9 นี้ อีซีมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญาที่มีอยู่ทั้งหมดกับผู้จัดหาโดยมีผลบังคับโดยทันทีโดยไม่ต้องบอกกล่าว</p>	<p>9.6. In the event of a material breach of the obligations under this point 9 by the SUPPLIER, ISI shall be entitled to terminate all existing contracts with the SUPPLIER with immediate effect without notice.</p>



<p><b>10. สิทธิในการเข้าถึง – การตรวจสอบ</b></p> <p>10.1 อีซี, ลูกค้านของอีซี และตัวแทนของแต่ละฝ่ายมีสิทธิที่จะตรวจสอบสถานที่ผลิตของผู้จัดหาในระหว่างเวลาทำการปกติ โดยต้องบอกกล่าวล่วงหน้า (อย่างน้อยสามวัน) และดำเนินการตรวจสอบติดตามอย่างเหมาะสม ทั้งนี้ ถือเป็นส่วนหนึ่งของการวางแผนการตรวจสอบส่วนกลางและ/หรือตามวัตถุประสงค์เฉพาะ</p> <p>10.2 ผู้จัดหาต้องอนุญาตให้ผู้รับจ้างช่วงหรือผู้จัดหาช่วงของตนเข้าถึงหรือตรวจสอบด้วย</p> <p><b>11. การรักษาความลับและการปกป้องข้อมูล</b></p> <p>11.1 ผู้จัดหารับรองว่าจะรักษาความลับของข้อมูลทั้งหมดที่เปิดเผยโดยอีซีหรือบริษัทในเครือของอีซีที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ทางธุรกิจ (“ข้อมูลที่เป็นความลับ”) และจะรักษาข้อมูลดังกล่าวไว้เป็นความลับ ไม่เปิดเผยต่อบุคคลภายนอก และรับรองว่าข้อมูลดังกล่าวจะไม่อยู่ในครอบครองของบุคคลภายนอก คำว่า “บริษัทในเครือ” ที่ใช้ในประโยคก่อนหน้าจะรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง (i) นิติบุคคลใด ๆ ที่ควบคุม ถูกควบคุม หรืออยู่ภายใต้การควบคุมร่วมกับอีซี หรือ (ii) นิติบุคคลใด ๆ ที่มีอำนาจในการลงคะแนนเสียง หรือสั่งการ หรือกำหนดทิศทางของฝ่ายบริหารหรือนโยบายของอีซี ผู้จัดหาจะต้องใช้ข้อมูลที่เป็นความลับเฉพาะสำหรับการดำเนินการส่งมอบหรือการให้บริการแก่อีซีเท่านั้น ภาระหน้าที่ทั้งหมดในข้อ 11.1 นี้ต่อไปนี้จะเรียกว่า “หน้าที่ในการรักษาความลับ”</p> <p>11.2 หากผู้จัดหาทราบว่ามีข้อมูลที่เป็นความลับตกอยู่ในครอบครองของบุคคลภายนอก หรือเอกสารที่เป็นความลับสูญหายหรือถูกทำลาย ผู้จัดหาจะต้องแจ้งให้อีซีทราบโดยทันที</p> <p>11.3 หน้าที่ในการรักษาความลับจะครอบคลุมถึงลูกจ้าง ผู้รับจ้างช่วง และผู้จัดหาช่วงที่เกี่ยวข้องทั้งหมดของผู้จัดหา ตลอดจนฝ่ายอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องในความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับผู้จัดหา ผู้จัดหาต้องรับรองว่าจะแจ้งให้บุคคลและบริษัทดังกล่าวข้างต้นทราบถึงหน้าที่ในการรักษาความลับและต้องให้บุคคลและบริษัทดังกล่าวรักษาความลับด้วย</p> <p>11.4 หน้าที่ในการรักษาความลับจะยังคงมีผลบังคับใช้ต่อไปแม้ความสัมพันธ์ตามสัญญาจะสิ้นสุดลงไม่ว่าในกรณีใด ๆ トラบเท่าที่ผู้จัดหายังมีข้อมูลที่เป็นความลับอยู่ในครอบครอง</p> <p>11.5 ภายในขอบเขตของความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับอีซี ผู้จัดหารับรองว่าจะปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูลที่บังคับใช้ตามกฎหมาย (เช่น กฎระเบียบคุ้มครองข้อมูลทั่วไป หรือ “จีดีพีอาร์” พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. 2562 ของประเทศไทย และกฎหมายคุ้มครองข้อมูลภายในประเทศที่บังคับใช้)</p> <p>11.6 ผู้จัดหาประกันอย่างชัดแจ้งว่าจะดำเนินการและรักษามาตรการทางเทคนิคและองค์กรที่เหมาะสมและการป้องกันอื่น ๆ เพื่อความปลอดภัยที่เหมาะสมของข้อมูลใด ๆ ของอีซี</p> <p>11.7 โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผู้จัดหาจะต้องรับรองว่ามีการป้องกันข้อมูลของอีซีด้วยรหัสผ่าน และจะต้องใช้ความพยายามอย่างเหมาะสมในเชิงพาณิชย์เพื่อป้องกันการขโมยรหัสผ่าน หรือการสูญเสียบัญชี หรือการเข้าถึง หรือการใช้งานข้อมูลดังกล่าวโดยไม่ได้รับอนุญาต</p>	<p><b>10. Right of access – Audit</b></p> <p>10.1. ISI, ISI's customers, and their respective representatives are entitled to inspect SUPPLIER's production facilities during normal business hours with (at least three days') prior notice and to carry out appropriate monitoring audits as part of the central audit planning and/or on an ad hoc basis.</p> <p>10.2. The SUPPLIER must also allow such access or an audit at its subcontractors or sub-suppliers.</p> <p><b>11. Confidentiality and data protection</b></p> <p>11.1. The SUPPLIER undertakes to treat all information disclosed to it by ISI or by companies affiliated with ISI in connection with the business relationship (“confidential information”) as confidential and to keep it secret, not to disclose it to third parties and to ensure that it does not come into the possession of third parties. The term of “company affiliated” as used in the preceding sentence shall include but not limited to (i) any entity which controls, is controlled by or is under common control with ISI, or (ii) any entity that having the power to vote on or direct or cause the direction of the management or policies of ISI. The SUPPLIER shall use any confidential information exclusively for the performance of deliveries or services to ISI. The obligations under this point 11.1 in their entirety are hereinafter referred to as the “duty to observe secrecy”.</p> <p>11.2. If the SUPPLIER realizes that confidential information has come into the possession of a third party or that a confidential document has been lost or destroyed, the SUPPLIER shall inform ISI immediately.</p> <p>11.3. The duty to observe secrecy extends to all relevant employees, subcontractors and sub-suppliers of the SUPPLIER as well as any other parties involved in the business relationship on the SUPPLIER's side. The SUPPLIER undertakes to inform the aforementioned persons and companies of the duty to observe secrecy and to oblige them to maintain secrecy accordingly.</p> <p>11.4. The duty to observe secrecy shall survive the termination of the contractual relationship between ISI and the SUPPLIER in any event as long as the SUPPLIER is in possession of confidential information.</p> <p>11.5. Within the scope of the business relationship with ISI, SUPPLIER undertakes to comply with the applicable statutory data protection regulations (such as the General Data Protection Regulation or “GDPR”, Personal Data Protection Act B.E. 2562 of Thailand and applicable national data protection laws).</p> <p>11.6. The SUPPLIER expressly warrants that it shall implement and maintain appropriate technical and organizational measures and other safeguards for the proper security of any information or data of ISI.</p> <p>11.7. In particular, the SUPPLIER shall ensure that ISI's data or information is password protected and shall use commercially reasonable efforts to prevent password theft or loss or unauthorized access to or use of such data or information.</p>
---	---

<p>11.8 ผู้จัดหารับรองว่าจะแจ้งอิชี่โดยทันทีเกี่ยวกับเหตุการณ์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับระบบของผู้จัดหา (โดยเฉพาะอย่างยิ่งการโจมตีและ/หรืออันตรายต่อระบบดังกล่าว) ผู้จัดหารับรองว่าจะชดใช้ให้แก่อิชี่และอิชี่ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลเสียหายและความเสียหายใด ๆ ที่อิชี่ได้รับอันเกิดจากหรือเกี่ยวเนื่องกับเหตุการณ์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ที่เกี่ยวข้องกับระบบของผู้จัดหา</p>	<p>11.8. The SUPPLIER undertakes to notify ISI immediately of any cybersecurity incident regarding the SUPPLIER's systems (in particular of any attacks on and/or compromise of such systems). The SUPPLIER undertakes to fully indemnify and hold ISI harmless from and against any disadvantages and damages suffered by ISI arising out of or in connection with a cybersecurity incident regarding the SUPPLIER's systems.</p>
<p>11.9 ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ที่เกี่ยวข้องกับระบบของผู้จัดหา อิชี่มีสิทธิที่จะดำเนินการสอบสวนอย่างเหมาะสมด้วยค่าใช้จ่ายของผู้จัดหา เพื่อพิจารณาว่าข้อมูลใดของอิชี่ (และ/หรือลูกค้าของอิชี่) ได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ในระดับใดและในลักษณะใด ผู้จัดหาจะให้ความช่วยเหลือที่จำเป็นหรือเป็นประโยชน์ อิชี่มีสิทธิที่จะระงับการชำระเงินทั้งหมดให้กับผู้จัดหาจนกว่าการสอบสวนดังกล่าวจะเสร็จสมบูรณ์ โดยไม่กระทบต่อสิทธิและการเยียวยาอื่นใดที่อิชี่อาจจะมี</p>	<p>11.9. In the event of a cybersecurity incident involving SUPPLIER's systems, ISI shall be entitled to conduct reasonable investigations at SUPPLIER's expense to determine whether and, if so, which data and information of ISI (and/or its customers) is affected by the cybersecurity incident, to what extent and in what way. The Supplier shall provide any necessary or useful assistance. Without prejudice to any other rights and remedies ISI may have, ISI shall be entitled to withhold all payments to SUPPLIER until such investigation has been completed.</p>
<p>11.10 การชำระเงินให้ผู้จัดหาล่าช้าเนื่องจากเหตุการณ์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ที่เกี่ยวข้องกับระบบของผู้จัดหาจะไม่ถือเป็นการชำระเงินล่าช้า</p>	<p>11.10. Delayed payments to SUPPLIER due to a cybersecurity incident regarding SUPPLIER's system shall not constitute a delay in payment.</p>
<p>11.11 อิชี่มีสิทธิที่จะเข้าเยี่ยมชมสถานที่ตั้งบริษัทของผู้จัดหาไม่ว่าจะด้วยตนเอง หรือผ่านตัวแทนที่ได้รับมอบหมาย 1 ครั้งต่อปีตามปฏิทิน เพื่อตรวจสอบการดำเนินงานธุรกิจของผู้จัดหา ซึ่งรวมถึงโครงสร้างพื้นฐานทางเทคนิค ระบบข้อมูล ปฏิสัมพันธ์ของระบบ องค์กร คุณภาพการผลิต การควบคุมและการรับรองคุณภาพ และบุคลากรที่เกี่ยวข้องกับการส่งมอบและการบริการให้แก่อิชี่ ซึ่งเกี่ยวกับการส่งมอบหรือบริการที่ผู้จัดหาต้องดำเนินการ</p>	<p>11.11. ISI is entitled, either itself or through a commissioned representative, to visit SUPPLIER's company premises once per calendar year to inspect SUPPLIER's business operations, including technical infrastructure, information or data systems, interaction of systems, organization, quality of production, quality control and assurance, and personnel involved in the deliveries and services for ISI, with regard to the deliveries or services owed by SUPPLIER.</p>
<p>11.12 อิชี่มีสิทธิที่จะเรียกร้องให้มีมาตรการรักษาความปลอดภัยที่เหมาะสมรวมถึงหลักฐานของระดับความปลอดภัยของข้อมูลที่เหมาะสมในการดำเนินการของผู้จัดหา ตามที่กำหนดโดยลูกค้าของอิชี่ในอุตสาหกรรมยานยนต์ (ผู้ผลิตรายอื่น [ไออีเอ็ม]) โดยขึ้นอยู่กับประเภทและข้อกำหนดเกี่ยวกับการปกป้องข้อมูลที่ใช้ในการส่งมอบหรือการให้บริการของผู้จัดหา โดยแสดงใบรับรองที่เหมาะสม (เช่น ISO/IEC 27001 "เทคโนโลยีสารสนเทศ - กระบวนการรักษาความปลอดภัยด้านไอที - ระบบการจัดการความปลอดภัยของข้อมูล - ข้อกำหนด") หรือการทดสอบตาม VDA แบบจำลอง TISAX (การแลกเปลี่ยนการประเมินความปลอดภัยของข้อมูลที่เกี่ยวข้อง) หรือการทดสอบตาม</p>	<p>11.12. ISI is entitled, depending on the type and protection requirements of the data and information used in connection with SUPPLIER's deliveries or services, to demand appropriate security measures as well as proof of an appropriate level of information security in SUPPLIER's operations as specified by ISI's customers from the automotive industry (automotive manufacturers [OEM]), in particular by presenting suitable certificates (for example ISO/IEC 27001 "Information Technology - IT Security Procedures - Information Security Management Systems - Requirements") or testing according to the VDA model TISAX (Trusted Information Security Assessment Exchange).</p>
<p>11.13 อิชี่และผู้จัดหาจะตกลงกันเกี่ยวกับระยะเวลาที่เหมาะสมสำหรับการทดสอบเบื้องต้นของสถานที่ตาม TISAX กำหนด</p>	<p>11.13. ISI and the SUPPLIER may agree on a reasonable period of time for the initial testing of a site according to TISAX.</p>
<p><b>12. สิทธิของบุคคลภายนอก สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา</b></p>	<p><b>12. Third-party rights, intellectual property rights</b></p>
<p>12.1 ผู้จัดหารับรองว่าผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิตตลอดจนการจัดส่งและบริการของตนไม่ได้ละเมิดสิทธิส่วนบุคคลของบุคคลภายนอก (โดยเฉพาะสิทธิบัตร สิทธิในการใช้ ลิขสิทธิ์ สิทธิในเครื่องหมายการค้า หรือสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่น ๆ)</p>	<p>12.1. The SUPPLIER shall ensure that the products and their manufacturing processes as well as its deliveries and services do not infringe any third-party rights (in particular patent rights, rights of use, copyrights, trademark rights or other intellectual property rights).</p>
<p>12.2 ผู้จัดหาต้องรับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายและความเสียหายใด ๆ ที่เกิดจากการละเมิดสิทธิส่วนบุคคลของบุคคลภายนอก และต้องชดใช้ให้แก่อิชี่และอิชี่ไม่ต้องรับผิดชอบต่อการเรียกร้องใด ๆ ที่บุคคลภายนอกเรียกร้องต่ออิชี่ที่เกี่ยวข้องกับการละเมิดสิทธิส่วนบุคคลดังกล่าว</p>	<p>12.2. The SUPPLIER shall be liable for any expenses and damages arising from the infringement of third-party rights and shall fully indemnify and hold ISI harmless from and against any claims asserted by third parties against ISI in connection with the infringement of their rights.</p>

<p>12.3 ผู้จัดหาไม่มีสิทธิที่จะใช้เครื่องหมายการค้า โลโก้ ชื่อบริษัทหรือชื่อทางการค้า สิทธิบัตร ผลิตภัณฑ์หรือทรัพย์สินทางปัญญาอื่น ๆ ของ ISI ผู้จัดหาจะไม่เผยแพร่ข้อเท็จจริงว่าเป็นคู่ค้าตามสัญญาหรือเป็นผู้จัดหาของ ISI ไม่ว่าจะด้วยวิธีการตลาดหรือวิธีอื่นใดโดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก ISI</p>	<p>12.3. The SUPPLIER is not entitled to use trademarks, logos, companies, names or trade names, patents, utility models, copyrights or other intellectual property rights of ISI. The SUPPLIER shall not, without ISI's prior written consent, publicize the fact that it is a contractual partner or supplier of ISI, either through marketing measures or in any other way.</p>
<p><b>13. การโอนสิทธิ การหักล้าง สิทธิยึดเหนี่ยว</b></p>	<p><b>13. Assignment, offsetting, right of retention</b></p>
<p>13.1 ผู้จัดหาไม่มีสิทธิที่จะโอนสิทธิเรียกร้องต่อ ISI ทั้งหมดหรือบางส่วนให้แก่บุคคลภายนอก หรือให้บุคคลภายนอกรับสิทธิเรียกร้องดังกล่าว โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก ISI</p>	<p>13.1. The SUPPLIER is not entitled to assign its claims against ISI in whole or in part to third parties or to have them collected by third parties without ISI's prior written consent.</p>
<p>13.2 ผู้จัดหาไม่มีสิทธิที่จะหักล้างข้อเรียกร้องใด ๆ กับข้อเรียกร้องของ ISI ("ห้ามไม่ให้มีการหักล้าง")</p>	<p>13.2. The SUPPLIER is not entitled to set off any claims against claims of ISI ("offsetting ban").</p>
<p>13.3 ผู้จัดหาไม่มีสิทธิยึดเหนี่ยว โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้จัดหาไม่มีสิทธิที่จะยับยั้งการส่งมอบหรือบริการ หรือระงับการส่งมอบหรือบริการในกรณีที่มีข้อพิพาท ข้อกำหนดนี้จะใช้บังคับโดยเฉพาะในกรณีที่ข้อพิพาทมีลักษณะราคาหรือในกรณีที่มีความขัดแย้งเกี่ยวกับราคาที่ใช้อยู่</p>	<p>13.3. The SUPPLIER has no right of retention. In particular, the SUPPLIER is not entitled to withhold deliveries or services or to suspend its deliveries or services in the event of a dispute. This shall also and in particular apply in the event that ISI defaults on payment of the price or in the event of disagreement about the applicable price.</p>
<p><b>14. ความผิดพลาด การห้ามค้ากำไรเกินควร</b></p>	<p><b>14. Error, laesio enormis</b></p>
<p>14.1 ผู้จัดหาไม่สามารถบอกกล่าวสัญญาที่ทำขึ้นระหว่างผู้จัดหาและ ISI ด้วยเหตุของความผิดพลาดหรือการห้ามค้ากำไรเกินควร</p>	<p>14.1. Any avoidance by the SUPPLIER of contracts concluded between the SUPPLIER and ISI on the grounds of error or laesio enormis is excluded.</p>
<p><b>15. การบอกเลิกสัญญา</b></p>	<p><b>15. Termination of contract</b></p>
<p>15.1 โดยไม่ทำให้เสื่อมเสียสิทธิต่อเหตุที่สำคัญอื่น ๆ ISI มีสิทธิโดยเฉพาะที่จะบอกเลิกสัญญากับผู้จัดหาแต่เพียงฝ่ายเดียวและมีผลบังคับใช้ได้ทันทีหาก: (i) มีการเริ่มกระบวนการล้มละลายและ/หรือกระบวนการฟื้นฟูกิจการต่อทรัพย์สินของผู้จัดหาหรือ (ii) มีการยกเลิกการเริ่มกระบวนการล้มละลายหรือกระบวนการฟื้นฟูกิจการเนื่องจากไม่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายหรือ (iii) มีสถานการณ์ที่ทำให้ไม่สามารถปฏิบัติตามสัญญาได้อย่างเหมาะสมอย่างชัดเจน</p>	<p>15.1. Without prejudice to any other important cause, ISI is in particular entitled to terminate a contract with the SUPPLIER unilaterally and with immediate effect if: (i) bankruptcy proceedings and/or business rehabilitation process have been opened against the SUPPLIER's assets or; (ii) the opening of bankruptcy proceedings or business rehabilitation process has been dismissed for lack of coverage of costs or; (iii) circumstances exist which make a timely performance of the contract obviously impossible.</p>
<p>15.2 ในกรณีที่มีการส่งมอบหรือการให้บริการภายในกรอบการทำงานของภาระหน้าที่ที่ต่อเนื่อง (เป็นระยะเวลาที่แน่นอนหรือไม่ก็กำหนดระยะเวลา) ให้ใช้ข้อกำหนดดังต่อไปนี้: ISI มีสิทธิที่จะยุติความสัมพันธ์ตามสัญญาที่มีกำหนดระยะเวลาที่แน่นอนหรือไม่ก็กำหนดระยะเวลาเป็นลายลักษณ์อักษรในวันสุดท้ายของเดือนตามปฏิทิน โดยบอกกล่าวล่วงหน้าอย่างน้อยสองเดือน เว้นแต่จะตกลงกันเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดแจ้ง ISI ยังมีสิทธิที่จะยุติความสัมพันธ์ตามสัญญาที่เกี่ยวกับการส่งมอบแต่ละรายการหรือการให้บริการเสริมเท่านั้นผู้จัดหาไม่มีสิทธิที่จะยุติความสัมพันธ์ตามสัญญาที่มีระยะเวลาที่แน่นอน เว้นแต่จะตกลงกันเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดแจ้ง ผู้จัดหาสามารถยุติภาระหน้าที่ต่อเนื่องที่ไม่มีกำหนดระยะเวลาเป็นลายลักษณ์อักษรในวันสุดท้ายของเดือนตามปฏิทิน โดยบอกกล่าวล่วงหน้าอย่างน้อยสี่เดือน ทั้งนี้ สิทธิของคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายในการยุติภาระหน้าที่ต่อเนื่องด้วยเหตุที่สำคัญซึ่งมีผลบังคับโดยทันทีจะยังคงไม่ได้รับผลกระทบแต่อย่างใด</p>	<p>15.2. In the event that the delivery or service is provided within the framework of a continuing obligation (for a fixed or indefinite period), the following shall apply: ISI shall be entitled to terminate the fixed-term or indefinite-term contractual relationship in writing on the last day of each calendar month, subject to two months' notice, unless expressly agreed otherwise in writing. ISI is also entitled to terminate the contractual relationship with regard to individual delivery or service components only. The SUPPLIER is not entitled to terminate a fixed-term contractual relationship. Unless expressly agreed otherwise in writing, an indefinite continuing obligation may be terminated by the SUPPLIER in writing with four months' notice to the last day of any calendar month. The right of both contractual partners to terminate a continuing obligation for important cause with immediate effect shall remain unaffected.</p>
<p>15.3 หาก ISI ขอบบอกเลิกสัญญาโดยชอบแล้ว ผู้จัดหาไม่มีสิทธิเรียกร้องค่าตอบแทนใด ๆ เว้นแต่จะได้ให้บริการบางส่วนที่สามารถใช้ได้แก่ ISI แล้ว หากการเลิกสัญญามีสาเหตุจากความผิดของผู้จัดหา ผู้จัดหาจะต้องชำระคืน</p>	<p>15.3. If ISI justifiably withdraws from the contract, the SUPPLIER shall lose any claim to the remuneration, unless it has already rendered usable partial services for ISI. If the SUPPLIER is at fault for the occurrence of the reason for rescission, the SUPPLIER shall, in addition to any further claims, also reimburse ISI for any</p>

# / General Conditions of Purchase



## / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมใด ๆ แก้อีซีที่เกิดขึ้นจากการทำสัญญาช่วงคำสั่งซื้อกับบุคคลภายนอก นอกเหนือจากการเรียกร้องเพิ่มเติมใด ๆ</p> <p><b>16. เหตุสุดวิสัย</b></p> <p>16.1 เหตุสุดวิสัยคือเหตุการณ์ร้ายแรง เหตุการณ์ภายนอก เหตุการณ์พื้นฐานหรือเหตุการณ์ที่เกิดจากการกระทำของบุคคลภายนอก (โดยเฉพาะภัยธรรมชาติ โรคระบาด สงครามหรือสภาวะที่คล้ายกับสงคราม การก่อการร้าย หรือมาตรการของหน่วยงานราชการ) ซึ่ง (i) เป็นเหตุการณ์ที่ผิดปกติ (ii) ไม่สามารถคาดการณ์ได้ ณ เวลาที่ทำสัญญาตามข้อ 2 และ (iii) ไม่สามารถป้องกันหรือทำให้ไม่เป็นอันตรายได้แม้ว่าจะใช้ความระมัดระวังตามสมควรอันพึงคาดหมายได้จากบุคคลในฐานะและภาวะเช่นนั้น</p> <p>16.2 คู่สัญญาฝ่ายใดที่มีภาระหน้าที่ในการปฏิบัติงานถูกคุกคามหรือได้รับความเสียหายจากเหตุสุดวิสัยจะต้องบอกกล่าวให้คู่สัญญาอีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรในทันที ไม่ว่าในกรณีใด ๆ ข้อมูลที่บอกกล่าวจะต้องมีคำอธิบายโดยละเอียดเกี่ยวกับเหตุสุดวิสัยและผลกระทบของเหตุสุดวิสัยดังกล่าวต่อภาระหน้าที่ในการปฏิบัติงานของคู่สัญญา คู่สัญญาฝ่ายที่ได้รับผลกระทบจะต้องดำเนินการด้วยค่าใช้จ่ายของตนเองในการ (i) ดำเนินการทุกอย่างที่เป็นไปได้เพื่อขจัดหรืออย่างน้อยที่สุด เพื่อบรรเทาการหยุดชะงักและ/หรือผลกระทบของเหตุสุดวิสัยนั้น (ii) ดำเนินการทุกวิธีและทุกมาตรการที่เป็นทางเลือกเพื่อจะสามารถให้บริการได้อย่างสมบูรณ์และตรงเวลา และ (iii) บอกกล่าวให้คู่สัญญาอีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรโดยทันทีเกี่ยวกับมาตรการทั้งหมดที่ดำเนินการแล้วหรือจะดำเนินการในบริบทนี้</p> <p>16.3 หากหลังจากใช้มาตรการทั้งหมดตามข้อ 16.2 แล้ว คู่สัญญาไม่สามารถให้บริการได้หรือไม่สามารถดำเนินการได้อย่างสมบูรณ์หรือตรงเวลาอันเป็นผลมาจากเหตุสุดวิสัย คู่สัญญาจะต้องปฏิบัติตามภาระหน้าที่ในการปฏิบัติงานตามระยะเวลาและในขอบเขตของการหยุดชะงักโดยสุจริต และปรับเปลี่ยนตามสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไป</p> <p><b>17. กฎหมายที่ใช้บังคับ สถานที่ปฏิบัติงาน เขตอำนาจศาล</b></p> <p>17.1 ความสัมพันธ์ทางกฎหมายทั้งหมดระหว่างอีซีและผู้จัดหาจะอยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายประเทศไทย โดยไม่รวมถึงกฎเกณฑ์เกี่ยวกับความขัดกันของกฎหมาย (ของยุโรป ประเทศไทย และอื่น ๆ)</p> <p>17.2 อนุสัญญาสหประชาชาติฉบับวันที่ 11 เมษายน 2523 ว่าด้วยสัญญาซื้อขายสินค้าระหว่างประเทศ (อนุสัญญาการขายของสหประชาชาติ) จะไม่นำมาบังคับใช้</p> <p>17.3 ในกรณีที่ไม่ได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง สถานที่ปฏิบัติงานคือสำนักงานจดทะเบียนของอีซี (จังหวัดชลบุรี ประเทศไทย)</p> <p>17.4 ข้อพิพาททั้งหมดที่เกิดจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญาทั้งหมดระหว่างอีซีและผู้จัดหาจะอยู่ภายใต้เขตอำนาจศาลของศาลไทยเท่านั้น อย่างไรก็ตาม อีซีจะมีสิทธิในการดำเนินการทางกฎหมายกับผู้จัดหาต่อศาลอื่นใดที่มีเขตอำนาจศาลสำหรับผู้จัดหา</p> <p><b>18. บทบัญญัติสุดท้าย</b></p> <p>18.1 ผู้จัดหายินยอมให้มีการโอนข้อมูลส่วนบุคคลจากความสัมพันธ์ทางธุรกิจของอีซีไปยังบริษัทในเครือของอีซี</p>	<p>additional costs incurred as a result of any subcontracting of the order to a third party.</p> <p><b>16. Force majeure</b></p> <p>16.1. Force majeure events are serious, external, elementary events or events attributable to the human actions of third parties (in particular natural disasters, pandemics, wars or war-like conditions, acts of terrorism or official measures) that (i) are exceptional, (ii) were unforeseeable at the time of concluding the contract pursuant to point 2 and (iii) cannot be prevented or rendered harmless even if the utmost care is taken.</p> <p>16.2. Any contractual partner whose performance obligations are threatened or impaired by force majeure events must immediately inform the other contractual partner in writing. In any case, this information must contain a detailed description of the force majeure event and the effects of this event on the contractual partner's performance obligations. The affected contractual partner must also, at its own expense, (i) do everything possible to eliminate or at least mitigate the disruption and/or its effects, (ii) exhaust all alternative means and measures in order to continue providing the services owed in full and on time, and (iii) inform the other contractual partner immediately in writing of all measures taken or to be taken in this context.</p> <p>16.3. If and to the extent that, even after exhausting all measures pursuant to point 16.2, a contractual partner is unable to provide its services or unable to do so in full or on time as a result of a force majeure event, the contractual partners shall fulfill their performance obligations for the duration and to the extent of the disruption in good faith and adapt pursuant to the changed circumstances.</p> <p><b>17. Applicable law, place of performance, place of jurisdiction</b></p> <p>17.1. All legal relationships between ISI and the SUPPLIER shall be governed by the laws of Thailand, excluding its (European, Thai and other) conflict of law rules.</p> <p>17.2. The application of the United Nations Convention of April 11, 1980 on Contracts for the International Sale of Goods (UN Sales Convention), is excluded.</p> <p>17.3. Insofar as not expressly agreed otherwise, the place of performance shall be ISI's registered office (Chonburi, Thailand).</p> <p>17.4. All disputes arising out of or in connection with all contracts between ISI and the SUPPLIER shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Thai court. However, ISI shall be entitled to take legal action against the SUPPLIER before any other court having jurisdiction for the SUPPLIER.</p> <p><b>18. Final provisions</b></p> <p>18.1. The SUPPLIER consents to the transfer of personal data from ISI's business relationship to other companies affiliated with ISI.</p>
---	--

## / General Conditions of Purchase



### / เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อ

<p>18.2 หากบทบัญญัติแต่ละข้อของสัญญากับผู้จัดหา รวมถึงเงื่อนไขทั่วไปของการซื้อนี้ตกเป็นหรือกลายเป็นโมฆะ ไม่ถูกต้อง หรือไม่สามารถบังคับใช้ได้ทั้งหมดหรือบางส่วน ย่อมไม่มีผลกระทบต่อความถูกต้องและการบังคับใช้ได้ของบทบัญญัติที่เหลือ บทบัญญัติที่เป็นโมฆะ ไม่ถูกต้อง หรือไม่สามารถบังคับใช้ได้จะถือว่าถูกแทนที่ด้วยบทบัญญัติที่ถูกต้องและบังคับใช้ได้ซึ่งใกล้เคียงที่สุดกับวัตถุประสงค์ทางเศรษฐกิจของบทบัญญัติที่เป็นโมฆะ ไม่ถูกต้อง หรือไม่สามารถบังคับใช้ได้ ในแง่ของมาตรการเวลา สถานที่ หรือขอบเขตของการบังคับใช้ บทบัญญัตินี้จะใช้ในกรณีที่มีความแตกต่างของสัญญาด้วย</p> <p>18.3 การแก้ไขและเพิ่มเติมสัญญานับนี้ไม่ถือว่ามีส่วนผูกพันตามกฎหมาย เว้นแต่จะจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร รวมถึงการสลະสิทธิ์ในสัญญาใดๆต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษรด้วย</p> <p>18.4 ในกรณีที่ผู้ซื้อต้องการข้อมูลหรือเอกสารที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาของสัญญา ผู้จัดหารับรองว่าจะจัดทำข้อมูลหรือเอกสารดังกล่าวให้แก่ผู้ซื้อทุกเมื่อด้วยค่าใช้จ่ายของตนเอง</p> <p>18.5 เงื่อนไขทั่วไปของการซื้อฉบับภาษาไทยเท่านั้นที่จะมีผลใช้บังคับ ส่วนคำแปลภาษาอังกฤษมีไว้เพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ข้อมูลเท่านั้น</p> <p>สถานะ: วันที่ 30.07.2567</p>	<p>18.2. Should individual provisions of the contract with the SUPPLIER, including these GCP, be or become wholly or partially void, invalid or unenforceable, this will not affect the validity and enforceability of the remaining provisions. The void, invalid or unenforceable provision shall be deemed replaced by a valid and enforceable provision that comes closest to the economic purpose pursued by the void, invalid or unenforceable provision in terms of measure, time, place or scope of application. The same applies to contractual gaps.</p> <p>18.3. Amendments and additions to the contract must be made in writing to be valid. This shall also apply to any agreement to waive the written form requirement.</p> <p>18.4. Insofar as ISI requires information or documents in connection with the subject matter of the contract, the SUPPLIER undertakes to make them available to ISI at any time at its own expense.</p> <p>18.5. Only the Thai version of these GCP shall be binding. The English translation is for information purposes only.</p> <p>Status: 30.07.2024</p>
--	--